1,5L



A135034

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

Версия: 2.0
Дата составления: 2025-04-07

Оригинальная иструкция по эксплуатации

1 Безопасность ... 2
1.1 Значение символики ... 2
1.2 Рекомендации по технике безопасности ... 3
1.3 Использование по назначению ... 6
1.4 Использование не по назначению ... 6
2 Общие сведения ... 7
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства ... 7
2.2 Защита авторских прав ... 7
2.3 Декларация соответствия ... 7
3 Транспортировка, упаковка и хранение ... 8
3.1 Транспортная инспекция ... 8
3.2 Упаковка ... 8
3.3 Хранение ... 8
4 Технические данные ... 9
4.1 Технические характеристики ... 9
4.2 Обзор компонентов прибора ... 10
4.3 Функции прибора ... 10
5 Инсталляция и обслуживание ... 11
5.1 Инсталляция ... 11
5.2 Обслуживание ... 12
6 Очистка ... 15
6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки ... 15
6.2 Очистка ... 15
7 Утилизация ... 16



Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.

ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Ответственность оператора

Оператор отвечает за соблюдение действующих положений законодательств, исполнительных положений и существующих местных положений, касающихся предотвращения несчастных случаев, защиты окружающей среды, а также внутренних инструкций труда, инструкций по эксплуатации, действующих на месте установки прибора. Обязанности оператора:

RU

- эксплуатация прибора и подключенных к нему компонентов исключительно в безупречном техническом состоянии, с исправными защитными и предохранительными элементами;
- подготовка оценки рисков на рабочих местах;
- инструктаж и регулярное обучение персонала; В частности, следует ознакомиться с разделом, касающимся безопасности, и указаниями по безопасности и соблюдать их;
- предоставление соответствующих средств индивидуальной защиты (СИЗ);
- соблюдение сроков технического обслуживания и очистки;
- документирование обучения/инструктажей, замена комплектующих.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению. Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор.

Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

– Взбивание, приготовление пюре, измельчение и смешивание соответствующих пищевых продуктов.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли!

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

– в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах;
– в аграрных хозяйствах;
– клиентами в гостиницах, мотелях и других типичных жилых местах;
– в пансионатах.

RU

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

– Обработка неподходящих пищевых продуктов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информации;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените уапковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	**Блендер 1,5L**
Номер артикула:	**A135034**
Материал:	нержавеющая сталь, пластмасса
Материал стакана миксера:	стекло
Объем в л:	1,8
Количество заполнения в л:	1,5
Регулирование скорости:	2
Частота вращения (об./ / мин.) макс.:	22.000
Мощность присоединения:	0,5 кВт | 230 В | 50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	187 x 197 x 391
Вес в кг:	3,0

RU

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Предназначен для: пюрирования, измельчения
- Импульсный режим
- Предохранительный выключатель
- Управление: Рукоятка
- Опорные ножки: 4 ножки, эбонит
- Отверстие заполнения вверху на приборе
- Индикация уровня заполнения в л, чашках, унциях, мл

4.2 Обзор компонентов прибора



1. Пробка отверстия для заполнения
2. Крышка
3. Стакан миксера
4. Ручка стакана миксера
5. Привод
6. Ножки (4x)
7. Рукоятка регулирования скорости
8. Блок ножа

RU

4.3 Функции прибора

В блендере со стаканом миксера объемом 1,5 литра вы можете - с помощью 2-уровневой регулировки скорости или импульсной функции - обрабатывать различные пищевые продукты, например, освежающие молочные коктейли, вкусные смузи или просто измельченные фрукты и овощи.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка/установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.

ОСТОРОЖНО!

Опасность удушения!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
  - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
  - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
  - обеспечить стабильную позицию;
  - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
  - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
  - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.

- Сохранять 20 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

RU

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

5.2 Обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

RU

Опасность получения травм

Нож на дне стакана миксера очень острый!

Никогда не следует вкладывать руки в стакан миксера.

Во время измельчения никогда не использовать вспомогательные средства для прижимания компонентов. Они могут попасть в зону работы ножа и стать причиной травмы.

Опасность получения ожогов вследствие выхода пара и попадания брызг!

Горячие жидкости следует смешивать только на минимальной скорости и с плотно установленной крышкой.

Указания для пользователя

- Не обрабатывать большие количества твердых или замороженных компонентов сразу. Для достижения лучших результатов такие продукты следует всегда добавлять небольшими порциями по очереди.
- Твердые компоненты перед обработкой порезать на кусочки (2-3 см).
- В самом начале измельчения твердых компонентов добавить небольшое количество жидкости. Добавлять следующие компоненты постепенно через отверстие в крышке.
- Не переполнять стакан миксера. Уровень заполнения можно наблюдать согласно обозначениям на стакане миксера.
- При обработке горячих или вспенивающихся компонентов, а также работе на высокой скорости придерживаться максимального уровеня заполнения.

- Для измельчения твердых или очень густых компонентов мы рекомендуем использовать импульсную функцию.

Перед первым использованием

1. Убедиться, что все элементы прибора и аксессуары доступны и не повреждены.
2. Перед первым использованием прибор и его оснащение следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка“.
3. Все помытые части следует тщательно осушить.

Включение прибора

1. Подготовить пищевые продукты к обработке.
2. Поместить компоненты в стакан миксера.
3. Для твердых компонентов добавить немного воды.
4. Поместить крышку на стакан миксера.
5. Вставить пробку в отверстие для заполнения в крышке.
6. Затянуть пробку, поворачивая ее по часовой стрелке.
7. Поставить стакан миксера на блок двигателя. Придерживаться отметки.

   РЕКОМЕНДАЦИЯ: Прибор оснащен предохранительным выключателем. Благодаря этому прибор работает только при правильно установленном стакане миксера на блоке двигателя. Если стакан миксера будет снят с блока двигателя, двигатель выключается.

8. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке электропитания.
9. С помощью рукоятки выбрать один из параметров, соответствующий обрабатываемым компонентам.



- 0 – Положение ВЫКЛ.
- 1-й уровень – низкие обороты
- 2-й уровень – высокие обороты
- M (импульсная функция) – кратковременная обработка компонентов

RU

10. Повернуть рукоятку вправо в положение „1“ или „2“, чтобы начать процесс измельчения.
11. Не оставлять прибор включенным слишком долго в течение одного цикла работы, поскольку он очень быстро обрабатывает введенные компоненты.
12. Через несколько секунд проверить консистенцию обрабатываемых компонентов.
13. При необходимости снова включить прибор после его охлаждения.

Импульсный режим

При импульсной функции (положение „M”) до тех пор, пока рукоятка повернута влево и находится в нажатом положении двигатель работает на полной скорости. Как только рукоятка будет отпущена, он автоматически возвращается в исходное положение „0”.

Импульсная функция особенно подходит для измельчения кубиков льда (макс. 3 - 4 кубика льда), которые затем можно использовать для приготовления коктейлей.

1. Для достижения оптимального эффекта к кубикам льда, находящимся в стакане миксера, следует добавить 1 стакан воды.
2. Несколько раз повернуть рукоятку до уровня импульсной функции „M”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если нож будет заблокирован и двигатель начнет работать неровно, следует немедленно выключить прибор, вынуть его вилку из сетевой розетки и удалить из стакана миксера часть компонентов. Далее перезапустить процесс измельчения.

Выключение прибора

1. Чтобы выключить прибор, рукоятку следует повернуть в положение „0”.
2. Прежде чем снимать стакан миксера следует подождать, пока двигатель полностью остановится.
3. Вынуть вилку из розетки.

6 Очистка

Оператор должен заботиться о том, чтобы прибор и его элементы удерживались в хорошем состоянии. Следует проверять эффективность системы управления и системы безопасности.

Работы по техническому обслуживанию, очистке и ремонты должны осуществляться только обученным и специализированным персоналом.

Если на время технического обслуживания, очистки и ремонта необходимо демонтировать предохранительные устройства, следует их немедленно установить обратно после завершения работ и проверить их работу.

Все работы по техническому обслуживанию и очистке следует осуществлять в соответствии с инструкцией по эксплуатации с учетом указанных интервалов.

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Снять стакан миксера с блока двигателя.
3. Снять крышку и вынуть пробку.
4. Очистить снятые детали, входящие в контакт с пищевыми продуктами (крышка, пробка, стакан миксера), с помощью горячей воды и мягкого моющего средства.
5. Хорошо сполоснуть чистой водой.
6. Оставить элементы для осушения на воздухе или высушить их безворсовой салфеткой.

   РЕКОМЕНДАЦИЯ: съемные элементы прибора можно также мыть в посудомоечной машине.

7. Блок двигателя и провод питания следует очищать только мягкой, влажной салфеткой.
8. В завершение блок двигателя и провод питания протереть мягкой салфеткой.
9. Перед повторным использованием прибора или откладыванием его на хранение, снятые части следует установить обратно.

7 Утилизация

Электрические приборы

	Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

RU

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.